

Zeitschrift: Landtechnik Schweiz
Herausgeber: Landtechnik Schweiz
Band: 57 (1995)
Heft: 10

Rubrik: Produkterundschau

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 04.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der neue Mittelkassetransporter Bucher Caron 765

Das oft zitierte «einmalige Kosten-Nutzen-Verhältnis» ist beim neuen Bucher Caron 765 kein leeres Schlagwort, denn trotz des günstigen Anschaffungspreises ist er mit allem ausgestattet, was der Stand der Technik hergibt:

Die federnd gelagerte Kippkabine garantiert überdurchschnittlichen Fahrkomfort und hohe Servicefreundlichkeit.

Ein kraftvoller, wassergekühlter 56-PS-Iveco-Dieselmotor sorgt – bei geringem Kraftstoffverbrauch – für eine beruhigende Leistungsreserve in jeder Situation.

Die ausgeklügelte Gangabstufung des synchronisierten Schaltgetriebes (16 Vorwärts- und 8 Rückwärtsgänge) mit

Reversierschaltung ist prädestiniert für wirtschaftliches und sicheres Arbeiten auch in schwierigem Gelände.

Der Allradantrieb (Vorderantrieb zuschaltbar) ist mit einer Differentialsperre auf Hinter- und Vorderachse ausgerüstet.

Auch das Bremssystem entspricht hohen Sicherheitsanforderungen: Hydraulische Zweikreisbremse und mechanische Handbremse wirken auf alle vier Räder.

Eine leistungsfähige Hydraulik-Anlage mit zwei Steuergeräten und Anschlüssen ist hinter der Kabine platziert.

Weitere Trümpfe: 12-m³- oder 14-m³-Aufbau-Ladegerät, niedriger Schwerpunkt, beste Steigfähigkeit, günstige Ab-



messungen und äusserst vielseitige Ausrüstungsmöglichkeiten.

Qualität, Technik und Preis – alles stimmt am neuen Mittelkassetransporter Bucher Ca-

ron 765, und somit entspricht er in jeder Beziehung den hohen Anforderungen unserer Schweizer Landwirte.

**Bucher Landtechnik AG,
Niederweningen**

Ott Permanit jetzt noch leichtzügiger!

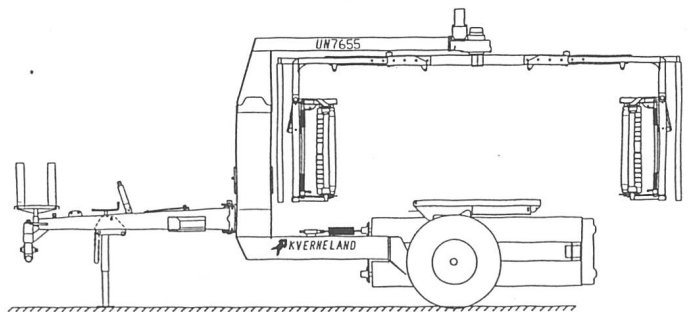
Neu kann der Ott Permanit On-Land-Pflug mit Sohlenrollen ausgerüstet werden. Sohlenrollen am hintersten Körper, zur seitlichen rollenden Abstützung, verringern die Reibung und somit auch die Zugkraft erheblich. Was beim ohnehin leichtzügigsten Pflug auf dem Markt (s. FAT-Bericht 421) nochmals zu einer Zugkraftreduktion führt! Eine weitere Neuheit auf dem Pflugmarkt sind die Einlegebleche. Durch sie wird ungleichmässiges Anschlussfahren beim On-Land-Pflügen ausgeglichen. Die Arbeit für den Traktorfahrer wird dadurch er-

heblich erleichtert, und auch grössere Mengen von Ernterückständen werden sauber untergepflügt. Wie sämtliche Pflüge aus der Ott-Permanit-Reihe, können auch die On-Land-Pflüge mit drei verschiedenen Steinsicherungssystemen (SB = Scherbolzen, HA = Halbautomat, NS = Non Stop) ausgestattet werden. Die einfache und übersichtliche Einstellmechanik erlaubt es, den Pflug unter allen Bedingungen optimal einzustellen. Weitere Auskünfte erhalten Sie bei **Ott Landmaschinen AG, Zollikofen**



Sohlenrolle = seitliche Abstützung ohne Reibung

Grössere Wickelleistung



Jetzt ist der Kverneland UN7655 Grossballenwickler auch mit Doppel-Satellit erhältlich.

Die Herstellung von Gross-Silageballen hat in Europa mehr und mehr an Bedeutung gewonnen. Inzwischen gibt es zahlreiche Hersteller von Grossballenwicklern, die die Formate 0,8×0,85 m bis 0,70×1,20 m, Ballenlängen normalerweise 1,5 bis 1,8 m wickeln.

Im Jahre 1994 lancierte Kverneland den Grossballenwickler UN7655. Dieser Hochleistungswickler wickelt alle Quaderballenformate mit einer Länge bis 1,8 m und alle Rundballen mit bis zu 1,25 m Durchmesser.

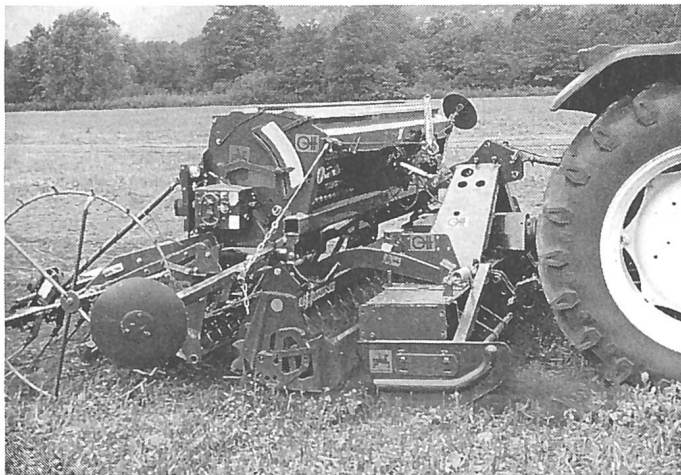
Jetzt ist Kverneland noch einen Schritt weiter gegangen – der Wickler kann mit zwei 750-mm-

Folien-Vorstreckern und zwei Folienanlege- und Abschneideautomaten ausgerüstet werden. Das Resultat ist eine Verkürzung der Wickelzeit pro Ballen und somit auch eine Reduzierung der Gesamtarbeitszeit auf dem Feld. Weiter erhöht sich die Laufruhe des Wicklers erheblich.

Der UN7655 ist Standard mit einem Satellit ausgerüstet, kann aber mit einem zweiten Satelliten nachgerüstet werden. Auch für die im Jahre 1994 ausgelieferten Modelle ist ein Nachrüstungssatz auf Doppel-Satellit erhältlich.

**Service Company AG,
Oberbipp**

Amazone Aufbausämaschine noch kompakter



Die Amazone-Aufbausämaschine lässt sich schnell auf allen Amazone-Bodenbearbeitungsmaschinen (Rüttelege, Kreiselege und Kreisgrubber) aufsetzen und einfach befestigen. Mit dem Schnellverschlussystem lässt sich die Aufbausämaschine AD2 auch auf Kreiselegen und Zinkenrotoren anderer Hersteller in kürzester Zeit aufbauen. Das stufenlose Getriebe, kombiniert mit dem Elitesärad (Normal- und Feinsärad), verteilt jedes Saatgut gleichmässig präzise und in der richtigen Menge. Die einzigartige Nockenordnung erlaubt selbst Saaten in extremen Hanglagen.

Die Maschinen können mit Normal- oder Rollscharen ausge-

rüstet werden. Amazone-Rollschare arbeiten auch bei viel Stroh absolut verstopfungsfrei und werden deshalb erfolgreich zur Mulchsaat eingesetzt. Die Arbeitstiefe wird durch die mit Tiefenbegrenzern ausgerüsteten Rollscharen immer exakt eingehalten.

Der nachfolgende Exaktstriegel zeichnet sich durch seine überlegene Planierwirkung und die gleichmässige Bedeckung des Saatgutes aus. Auch bei grossen Mengen Stroh arbeitet der Exaktstriegel verstopfungsfrei. Der fortschrittliche Landwirt, der Zeit und Geld sparen will, sät diesen Herbst mit einer Aufbausämaschine von Amazone.

**Ott Landmaschinen AG,
Zollikofen**

Kuhn-Euromix, der Misch- und Verteilwagen

Die schweizerische Landwirtschaft wandelt sich. Wachsende Betriebsgrössen und der zunehmende Bedarf an moderner Agrartechnik erfordern Maschinen und Geräte, die auf höchste Qualität und Wirtschaftlichkeit ausgelegt sind. Unter diesem Motto hat Kuhn die neuen Futtermischwagen Euromix lanciert. Der Euromix verfügt über ein grossdimensioniertes 3-Schnecken-Mischwerk. Dieses System garantiert eine hervorragende Mischung sämtlicher Futterarten und Zusätze – auf den Futtertisch gelangen nur

perfekt gemischte Rationen. Ergebnis: kein Selektionieren durch die Tiere, jederzeit eine ausgewogene Ernährung.

Der Euromix ist mit einer leistungsstarken Entnahmefrüse ausgerüstet (auch ohne Entnahmefrüse erhältlich). Von 2



Ölmotoren angetrieben, frisst sich die mit speziellen Stahlmessern bestückte Früse auch durch die zähste Grassilage. Eine ausgeklügelte Automatik regelt die Absenkgeschwindigkeit des Hubarmes. Zur Förderung der überbetrieblichen Zusammenarbeit kann der Euromix neu mit Links- oder/und Rechtauswurf geliefert werden.

Ebenfalls ist die programmierbare Wiegeeinrichtung auf 15 Programme erweitert worden, um diesem Aspekt noch mehr Rechnung zu tragen. Der Euromix ist in 4 Grössen (6/8/10/12 m³) erhältlich.

**Rohrer-Marti AG, Dällikon
und Ott Landmaschinen,
3052 Zollikofen**

Kompaktes Kraftpaket

Für anspruchsvolle, professionelle Einsätze im Garten- und Landschaftsbau sowie bei der Sportplatz- und Grundstückspflege bietet John Deere mit seinem Modell 415 einen neuen Diesel-Kompakttraktor an, der sich durch ein hohes Mass an Arbeitskomfort auszeichnet.

Als kompaktes Kraftpaket wird der 415 von einem wassergekühlten 3-Zylinder-Diesel-

motor mit 12 kW (16 PS) angetrieben.

Für besonderen Bedienungskomfort sorgt der hydrostatische Fahrtrieb des 415 zur Anpassung der Arbeitsgeschwindigkeit und der Fahrtrichtung an die jeweiligen Arbeitsbedingungen: Mit der patentierten Zweipedalsteuerung können sowohl Fahrtrichtung als auch Geschwindigkeit ohne zu schalten (vorwärts: 0–12 km/h, rückwärts 0–8 km/h jeweils stufenlos) problemlos

gewechselt werden. Der Fahrer kann sich damit voll auf die eigentliche Arbeit konzentrieren. Für zusätzlichen Fahrkomfort sorgen neben einem bequemen Fahrersitz vor allem die schwenkbare Lenksäule des 415 und seine leichtgängige hydrostatische Servolenkung, die das Manövrieren mit schweren Arbeitsgeräten wesentlich erleichtert.

Je nach Einsatzzweck stehen Mähwerke mit 1,22 m bzw. 1,37 m Arbeitsbreite zur Verfügung, die über die Zapfwelle angetrieben werden und sich mit Hilfe eines Schnellkuppelsystems

werkzeuglos in nur zwei Minuten an- bzw. abbauen lassen. Beide Mähwerke sind zwischen 25 mm und 100 mm Schnitthöhe verstellbar. Zum vielseitigen Einsatz von weiteren Anbaugeräten im Rahmen des ganzjährigen Betriebes ist der John Deere 415 ausserdem serienmässig mit einer 2000er-Heckzapfwelle ausgestattet.

Matra, Zollikofen

New Holland Ford Traktoren der Serien 30 und 40:

Die Landwirtschaft verändert sich und mit ihr der Anspruch an Traktoren und Maschinen: Neben den grossen High-tech-Traktoren zur Erfüllung von ökologischen Auflagen braucht es auch neue Generationen von kleinen und mittleren Traktoren, die mit viel ausgeklügelter Technologie die Bedürfnisse nach rationeller Pflege und hoher Produktivität erfüllen. Hier setzt

New Holland Ford mit seinen erfolgreichen Serien 30 und 40 ein, die jetzt in der Schweiz von der Agrotec AG, Siglistorf, lanciert werden.

Ford Serie 30: Am ergonomischen Arbeitsplatz fühlt sich der Fahrer sofort wohl, weil die Komfortkabine optimal geräuschgedämmt ist und eine hervorragende Rundumsicht



New Holland Ford Serie 30: Der Pflegeaktor mit synchronisiertem Dualpower-Wendegetriebe.



New Holland Ford Serie 40: Für überlegene Leistung und Kraftausnutzung.

bietet. Die zuverlässigen Schwerarbeiter werden in fünf verschiedenen Varianten mit 3- und 4-Zylinder-Motoren von 45 bis 72 PS und mit Hinter- oder Allradantrieb angeboten. Serienmässig ist das synchronisierte 16/8-Gang-Dualpower-Wendegetriebe, das Gangwechsel unter Last während der Fahrt ermöglicht. Ebenfalls zur Grundausstattung gehört die unabhängige Zapfwelle. Die Ford-Modelle der Serie 30 sowie der New Holland Ford Economy können als ideale Pflegeaktoren bezeichnet werden.

Ford Serie 40: Grossvolumige Powerstar-Motoren von 75 bis 125 PS sorgen bei den sechs

verschiedenen Modellen für überlegene Leistung und Kraftausnutzung. Das Drehmoment mit einem Anstieg von 29% ist hoch, der Brennstoffverbrauch vergleichsweise gering. Die Kraftübertragung erfolgt über ein konventionelles 16/16- oder 24/24-Getriebe oder über ein per Knopfdruck schaltbares vollelektronisches Vielfach-Lastschaltgetriebe. Auch die Hubwerksregulierung funktioniert elektronisch. Am deutlichsten aber bringt die perfekt ausgestattete Fahrerkabine den hohen Leistungsanspruch der Ford Serie 40 zum Ausdruck.

Agrotec AG, Siglistorf AG

Systra Forst-Trac

Der Systra Forst-Trac bringt als System-Konzept mehr Wirtschaftlichkeit in den Wald, ermöglicht höhere Produktivität und Sicherheit bei mehr Rücksicht auf Kulturen und Ökologie. Die Firma Peter Friedli aus Wohlenschwil AG präsentierte mit dem Systra Forst-Trac an der diesjährigen Forstmesse in Luzern eine Schweizer Neuheit, die punkto Rücke- und Polterleistung, Wendigkeit, Geländetauglichkeit und Vielseitigkeit wegweisende Massstäbe setzt und deutliche Leistungsvorteile aufweist gegenüber herkömmlichen Allradtraktoren und Transportern mit Forstaufbau. Die Technik in Kürze: Deutz Vierzylinder Turbodiesel 72 PS, mech. 12/12-Gang-Wendegetriebe oder 2-Stufen-Hydrostat, Allradantrieb über 4 gleichgrosse Räder, hydrostati-

sche Vierradlenkung, mit Hundegang. Front- und Heckdreipunkthydraulik, Kat. II, mit mechanischen Zapfwellen hinten und vorne. Die Sicherheitskabine mit Rundumverglasung und 2 grossen Türen bietet beste Übersicht in allen Arbeitsbereichen.

Die Forstausrüstung in Schweizer Qualität ist wählbar nach individuellem Bedarf, z. B.: Frontpolter mit 1,7 To. Hubleistung und 2,8 m Hubhöhe, Schnellwechselsystem für Werkzeuge an Heck und Front, Rückeeinrichtung mit aufgebauten Doppelseilwinden, mechanisch oder vollhydrostatisch, wahlweise mit Funkfernsteuerung. Das kompakte Konzept, die stark ausgelegte Rahmenkonstruktion und die hohen Achslasten garantieren für lange Lebensdauer bei günstigen Unterhaltskosten. Mit den serienmässigen Norm-Dreipunktbauräumen hinten und vorne

(mit Schnellkupplern) können sämtliche Anbaugeräte für Forst, Kommune und Landwirtschaft in Minutenschnelle angebaut oder gewechselt werden. Der Systra Forst-Trac ist somit ein echtes Vielseitigfahrzeug,

ideal abgestimmt auf den zukünftigen Bedarf unserer Schweizer Walddwirtschaft.

**Systra Generalvertretung
Peter Friedli,
Wohlenschwil AG**



Gesamtansicht Systra Forst Trac mit Rücke- und Poltereinrichtung.

Die erste Profi-Säge der 40-ccm-Klasse mit Katalysator

Diese Profi-Säge mit Katalysator ist Husqvarnas neuester Beitrag zu besseren Arbeitsbedingungen im Wald.

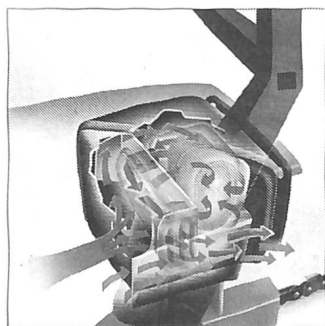
Als erstes ist festzustellen, dass kein typischer «Zweitakterrauch» mehr entweicht. Aber auch die meisten der unsichtbaren gesundheitsschädlichen Kraftstoffkomponenten sind aus den Abgasen verschwunden – der grösste Teil der Kohlenwasserstoffe (unverbrannter

Kraftstoff) und Stickoxide. Diese verursachen unter langfristig ungünstigen Bedingungen nämlich nicht nur Kopfschmerzen, Allergien und sonstige Beschwerden, sondern sind auch nachgewiesenermassen krebserregend.

Der schmale Sägenkörper mit den abgeflachten Seiten erlaubt grösstmögliche Bewegungsfreiheit und verhindert ein Festhaken der Säge.

Dank des Husqvarna-Zweimaschinenprinzips, bei dem Handgriff und Motorteil mit Schiene und Kette voneinander getrennt sind, hat man eine optimale Vibrationsdämpfung. Darüber hinaus reduziert die Low-Vib-Kette die Vibrationen im Handgelenk um bis zu 60%. Die anderen Sicherheitsdetails sind: Die trägheitsausgelöste Kettenbremse, die auch in horizontaler Lage funktioniert, und die Schiene hat einen kleinen Führungsradius zum sicheren Fällen. Einst kamen bahnbrechende Einzelheiten wie z.B. Kettenbremse, pflanzliches Kettenöl und der umweltfreundliche Treibstoff von Husqvarna, jetzt erfolgt ein weiterer Schritt in Richtung bessere Arbeitsverhältnisse in der Forstwirtschaft und gleichzeitig auch ein Beitrag zum Schutz der Natur, die uns alle angeht.

Generalvertretung:
Elektrolux, Mägenwil AG



Der Katalysator sitzt kompakt im Schalldämpfer und besteht aus einem edelmetallbeschichteten Metallelement. Diese Edelmetallbeschichtung sorgt für die Verbrennung der Schadstoffe bei fast 1000°C. Das Schalldämpfergehäuse und die Abgase werden vom Ventilator gekühlt. Der Katalysator ist wartungsfrei und hat dieselbe Lebensdauer wie andere wichtige Motorenteile, sofern man bleifrei tankt.

Aus Liquidation zu verkaufen:

komplette Ersatzteillager für:

- IH-Traktoren und Maschinen
- Case-Traktoren
- Mengele-Maschinen
- Aebi
- Stihl
- Walterscheid
- BiBi
- Ott-Bodenbearbeitungsmaschinen
- und diverse Fremdteile

Büromöbel:

- Schreibtisch
- Bürostühle
- div. Schränke
- Aktenvernichter
- Drehturm für Ordner
- 4-stöckig
- Garderobenschränke

Sind Sie interessiert?
Rufen Sie uns an!
Tel. 061/701 19 49 oder
Tel. 061/731 16 57

Zu verkaufen

Holzhackmaschine
«Angeln», revidiert, mit Garantie, günstig

G. Keller, 8572 Berg TG

ZAUGG

**UNIVERSAL
KIPPER-
SCHAUFEL**



- für Traktoren und Zweifachsmäher
- Unterlenker-Schnellanschluss
- Solide Stahlkonstruktion

Gebr. Zaugg AG
Eggiwil

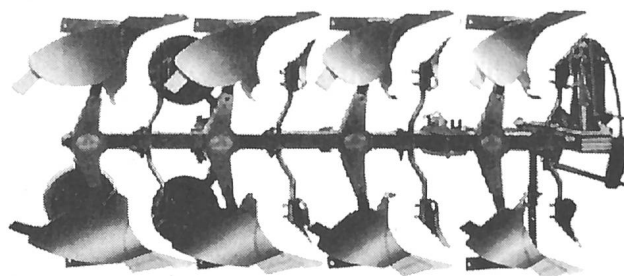
3537 Eggwil Tel. 035/619 51

ofaZeitschriften



Eberhardt

Die starken Pflüge mit der Patent-Zugpunkt-Regelung



- Baukasten-System
- 2- bis 6-furchig
- für Schlepper bis 250 PS

Agrar

Agrar Fabrik landw. Maschinen AG
9500 Wil SG Telefon 073/25 16 25

Neu für Ihren Motormäher!
YANMAR
Dieselmotoren

- leicht zu starten
- grosse Kraftreserve
- sehr sparsam

☎ 031 879 05 42	Ernst Baumgartner AG, 3256 Dieterswil BE
☎ 081 71 23 33	J.A. Bossi & Söhne AG, 7450 Tiefencastel GR
☎ 071 75 36 26	Johann Brüllsauer Landmaschinen GmbH, 9453 Eichberg SG
☎ 061 971 22 10	Heinz Buchs AG, 4457 Diegten BL
☎ 029 8 51 48	M.+B. Grandjean, 1611 Le Crêt-près-Semsales FR
☎ 01 867 05 24	Landmaschinenstation Eglisau AG, J. Naef, 8193 Eglisau ZH
☎ 041 61 45 82	Leo Schallberger AG, 6370 Stans NW
☎ 041 77 13 77	Franz Schmid, 6182 Escholzmatt LU
☎ 028 23 95 78	Johann Schmidhalter AG, 3902 Glis VS
☎ 073 23 23 55	Markus Brunner, 9536 Schwarzenbach SG
☎ 037 43 12 65	H. und R. Tschiemer, 3186 Düringen FR
☎ 063 29 65 86	ULRICH AMMANN AG, H. Schäfer Energiesysteme, 4900 Langenthal BE

→ Wir liefern auch über Ihren Landmaschinen-Händler.